

Детето Ви има право на писмен и устен превод. Това означава, че ако хората, които работят в съда говорят на език, който детето Ви не разбира, то/тя има право на професионалист, който да му/и помогне да разбере какво се говори и да му/и преведе важните документи.

Професионална подкрепа се предоставя и ако детето Ви има затруднения с възприемането или говоренето. Например, властите могат да намерят човек, който владее жестокиминен език или да предоставят документи, написани на бразилова азбука.

2 ПРАВО НА ПИСМЕН И УСТЕН ПРЕВОД

Ако има нещо, което детето не разбира, то/тя може да попита.

- В какво престъпление е обвинен/а;
- По какъв начин се смята, че е участвал/а в престъплението;
- Какви са правата му/и;
- Как работи наказателното производство;
- Кой ще участва в наказателното производство.

Детето Ви има право да бъде информирано по всен и прост начин за това:

1 ПРАВО НА ИНФОРМАЦИЯ

ЗНАЙ ПРАВАТА НА ДЕТЕТО СИ!

Ако то отива на съд



Съвместно финансирано от програма „Правосъдие“ на Европейския съюз

- Тази брошура е създадена в рамките на проект:

Child-Friendly JT

Приятелски към децата правосъдни инструменти – правата на децата на информация, писмен и устен превод и наказателни производства
JUST-AG-2016-06-760674

Подкрепата на Европейската комисия за изготвянето на настоящата публикация не представлява одобрение на съдържанието, което отразява гледните точки само на авторите и не може да се търси отговорност от Комисията за всяка употреба, която може да бъде използвана за информацията, съдържаща се в нея.

Това са хората, които вземат решения за съдебния процес. Държавата им дава право да преценяват, произнасят присъди и да се уверят, че процедурите са спазени.

Те са обществени обвинители. Те действат от името на гражданите, когато е извършено престъпление. Тяхната работа е да търсят доказателства за престъплението и да доказват кой го е извършил.

СЪДИЯ ИЛИ МАГИСТРАТ

ПРОКУРОРИ

Това е мястото, където се разрешават конфликтите.

СЪД И ТРИБУНАЛ

Това са хората, които работят в съдилищата и трибуналите като съдии, магистрати, прокурори.

КОИ СА „СЪДЕБНИТЕ ВЛАСТИ“?

- ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ПРАВАТА НА ДЕЦАТА, РАЗЯСНЕНИ НА ТИХНИТЕ МАЙКИ, БАЩИ ИЛИ НОСИТЕЛИ НА РОДИТЕЛСКИ ПРАВА

ЗНАЙ ПРАВАТА НА ДЕТЕТО СИ!

Ако то отива на съд

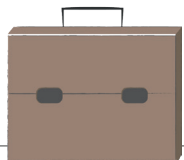


Ако съдебните власти подозират или вярват, че детето Ви е извършило престъпление и открият наказателно производство срещу него/нея, детето Ви **има право да получи ясна и подробна информация за правата си.** Вие можете да помогнете на детето си да ги разбере.

Тази брошура ще Ви разясни какви са тези права



3 ПРАВО НА АДВОКАТ



Детето Ви има право да бъде защитавано от адвокат. Той/Тя има право да поиска да се види с адвокат, на когото има доверие. Ако няма такъв и е възможно като санкция той /тя да бъде наказан/а с „лишаване от свобода“, то тогава трябва да му/й бъде назначен адвокат за пред съда. Тази услуга може да е безплатна.

Това право също включва:

- Детето може да разговаря с адвоката си, за да получи съвет преди да отиде в съда и/или да бъде разпитан/а от съдебните органи;
- Адвокатът може да придружава детето, когато съдебните власти го разпитват и той/тя може да говори, за да го защити;
- Адвокатът може да придружава детето по време на някои следствени действия или действия по събиране на доказателства, извършени от полицията;
- Всички техни разговори са поверителни.

4 ПРАВО НА ДЕТЕТО МАЙКА МУ, БАЩА МУ ИЛИ НОСИТЕЛЯ НА РОДИТЕЛСКИ ПРАВА ДА БЪДАТ ИНФОРМИРАНИ

Детето Ви има право съдебните власти да Ви предоставят същата информация, каквато предоставят и на него/нея. Например – да сте информирани, че детето Ви е обвинено в извършване на престъпление, какви са правата му/й, как работи наказателното производство, кой ще участва, стъпките, които ще следват и т.н.

Има ситуации, в които не е в най-добър интерес на детето Ви да бъдете информирани. В тези случаи, детето може да поиска друг пълнолетен да бъде информиран. Този пълнолетен трябва да бъде приет от компетентния орган.

5 ПРАВО НА ДЕТЕТО ДА БЪДЕ ПРИДРУЖЕНО ОТ МАЙКА СИ, БАЩА СИ ИЛИ НОСИТЕЛЯ НА РОДИТЕЛСКИТЕ ПРАВА ПО ВРЕМЕ НА НАКАЗАТЕЛНОТО ПРОИЗВОДСТВО

Детето Ви има право да го придружавате по време на наказателното производство. Например, когато трябва да говори със съдия или прокурор.

Има ситуации, в които не е в най-добър интерес на детето Ви да го придружавате. В този случай, детето Ви може да поиска да бъде придружено от друг пълнолетен. Този пълнолетен трябва да бъде приет от компетентната институция.



6 ПРАВО НА ЛИЧНОСТНА ХАРАКТЕРИСТИКА

Детето Ви има право на личностна характеристика. Професионалистите, които работят в съда, ще попитат детето Ви за семейството, приятелствата, обучението и т.н.

Тази характеристика се извършва, за да могат съдебните власти да знаят индивидуалните нужди на детето и да вземат решения или да предприемат мерки, които според тях са подходящи за случая.

Като цяло, характеристиката ще се извърши в началото на производството, преди съдебния процес.

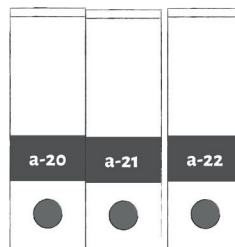
7 ПРАВО НА ДЕЦАТА НА ЛИЧНО ЯВЯВАНЕ И УЧАСТИЕ В СЪДЕБНОТО ПРОИЗВОДСТВО ПО ТЯХНОТО ДЕЛО



Детето Ви има правото да се яви лично и да участва в съдебното производство по делото си. Това означава, че може да присъства по време на съдебното производство и да изрази мнението си.

Ако детето Ви не може да участва в съдебното производство, той/тя има право да поиска нов съдебен процес или друго средство за правна защита при определени условия.

8 ПРАВО НА ДОСТЪП ДО МАТЕРИАЛИТЕ ПО ДЕЛОТО



Детето Ви има правото на достъп до документите, които са свързани с неговото/нейното дело. Адвокатът му/й също има право на достъп до тези документи.



9 ПРАВО НА ЗАЩИТА НА НЕПРИКОСНОВЕНОСТТА НА ЛИЧНИЯ ЖИВОТ

Детето Ви има право на защита на неприкосновеността на личния живот по време на целия процес. Съдебното заседание обикновено се провежда при закрити врати или съдията/съдът може да реши да проведе заседанието при закрити врати.

Записите на разпитите също няма да станат обществено достояние. Това означава, че само детето Ви и отговорните институции могат да ги гледат и слушат.

10 ПРАВО НА ОБЖАЛВАНЕ

Ако детето Ви смята, че правата му/й не са били уважени, той/тя има право да обжалва пред съдебните власти и да поиска взетите решения да бъдат преразгледани.